

# MALMÖ ARAB FILMFESTIVAL

مهرجان مالمو للفيلم العربي

**GUIDE**  
23-27 SEP  
**2011**





## ARRANGÖR AV MÅLÖ ARAB FILM FESTIVAL

Arabisk- Skandinaviska Kulturcenter - FADOS  
Arabiska Kulturcentret för Främjandet av Dialog och Samlevnad



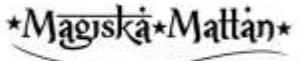
### MED STÖD AV



### HUVUDSPONSORER



### I SAMARBETE MED



## Välkommen till...

...Malmö Arab Film Festival 23-27 september 2011. Vi vill genom att visa och sprida arabiska filmer underhålla men också bredda bilden av araber och den arabiska delen av världen. Rörliga bilder är ett universellt språk som utgör en god gemensam grund för människor att mötas på. Malmö Arab Film Festival ser att det finns stora möjligheter för festivalen att utgöra en plattform för möten mellan människor, arabisktalande såväl som svenska talande, både inom och mellan grupper. Festivalens förlängda syfte är att minimera fördomar och medverka till en positiv integration. Malmö Arab Film Festival kommer under fem dagar visa arabiska långfilmer, dokumentärer, kortfilmer. Festivalen lägger stor tyngvikt på mötet mellan filmernas medverkande /upphovspersoner och publiken. Ett stort antal regissörer och skådespelare från arabvärlden kommer därför att bjudas in. Gästerna är av stor vikt för att skapa en levande och publik festival.

## Welcome to...

...Malmo Arab Film Festival september 23-27th 2011. We want, by showing and spreading Arabic films, to entertain but also broaden the image of Arabs and the Arabic part of the world. Moving -images is an universal language that provides a good common ground for people to meet. Malmo Arab film festival sees that there are great opportunities for the festival to provide a platform for meetings between people, Arabic speaking as well as Swedish speaking, both within and between groups. The festivals extended aim is to minimize prejudice and contribute to a positive integration. Malmo Aram Film Festival will for five days show Arabic films, documentaries and short films. The Festival places great emphasis on the meeting between the film participants/original creators and the audience. A large number of actors and directors from the Arab world will therefore be invited. The guests have a great importance for creating a vibrant festival.



# Innehåll / Index

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Maff och Fados informerar</b>               | <b>3</b>  |
| <b>Jury</b>                                    | <b>5</b>  |
| <b>Program</b>                                 | <b>6</b>  |
| <br>   |           |
| <b>Feature Film Awards</b>                     | <b>9</b>  |
| Transit Cities                                 | 11        |
| Two Girls From Egypt                           | 12        |
| Outside The Law                                | 13        |
| Here Comes The Rain                            | 15        |
| The Singer                                     | 16        |
| "Larbi" or the fate of a great football player | 17        |
| Messages from the Sea                          | 19        |
| September Rain                                 | 20        |
| <br>   |           |
| <b>Documentary Films Awards</b>                | <b>21</b> |
| Ana Wel Agenda                                 | 23        |
| Hamama   | 23        |
| Kawkab Min Babel                               | 24        |
| Ala Bab Allh                                   | 24        |
| Photon   | 25        |
| Iraqis in multy clases exile                   | 25        |
| 18 days in Egypt                               | 27        |
| Budrus   | 27        |
| <br>   |           |
| <b>Short Feature Film Awards</b>               | <b>29</b> |
| A Little Time                                  | 31        |
| ABC  | 31        |
| Semi Illuminated                               | 31        |
| Memoria  | 33        |
| Sabeel   | 33        |
| Un Mardi                                       | 33        |
| Exit   | 35        |
| Short Life                                     | 35        |
| <br>   |           |
| <b>Gulf Films</b>                              | <b>37</b> |
| Constructing Dreams                            | 39        |
| Mountain Sheik                                 | 39        |
| Finding Mr. & Mrs Right: Dubai Style           | 40        |
| The Fort                                       | 40        |
| Destructive Beast                              | 41        |
| The Power of Generations                       | 43        |
| Spices   | 43        |
| Demi-Plie                                      | 44        |
| Slow Death                                     | 44        |
| Heaven's Water                                 | 45        |
| Aayesh   | 45        |
| City of Life                                   | 47        |
| <br>   |           |
| <b>Seminariet</b>                              | <b>49</b> |

# The Jury

## HANY SALAMA



Hany Salama är en egyptisk skådespelare. 1996 gjorde han sin första roll i en film av Youssef Shaheen, AL-MASYR. Sedan dess har han arbetat med de bästa Egyptiska filmskaparna, så som Khaled Youssef och Youssef Shaheen. Hany anses vara en av Egyptens främsta skådespelare..

Hany Salama is an Egyptian actor. In 1996 Hany landed his first roll in a film by Youssef Shaheen, AL-MASYR. Since then he has been making movies with Egypt's finest film makers such as Khaled Youssef and Youssef Shaheen. Hany is ranked as one of Egypt's top actors.

## DIMA HAMDALLAH



Dima Hamdallah är Media- och Programkoordinator på den Kungliga Filmkommissionen i Jordanien. Hon är också journalist och författare. Dima har arbetat på ett antal dokumentärer på internationella Al Jazeera.

Dima Hamdallah is the Media and Programming Coordinator at The Royal Film Commission in Jordan. She is also a journalist and a writer. Dima has worked on a number of documentaries at Al Jazeera International.

## SAAD HENDAWY



Saad Hendawy är en egyptisk filmskapare som har regisserat sju kortfilmer, sex dokumentärer och aldeles nyligen sin första långfilm. Han har gjort film i drygt fyra år och dessförinnan studerat filmregi på filmhögskola.

Saad Hendawy is an Egyptian filmmaker who has directed seven short films, six documentaries and most recently, his first feature. He has been making films for over four years and studied film directing at Higher Institute of Cinema.

## BASHAR IBRAHEM



Bashar Ibrahim är en palestinsk författare, filmkritiker och producent bosatt i Förenade Arabemiraten. Hans böcker om arabisk filmkritik har bidragit till att arabisk film numera förstås och ses som en seriös konstform. Han har producerat ett antal dokumentärer för Al Jazeera.

Bashar Ibrahim is a Palestinian writer, film critic and producer, based in the United Arab Emirates. His books on Arab film criticism have contributed to the understanding and study of Arab cinema as a serious art form. He has produced a number of documentaries for Al Jazeera.

## SANAE BEKKALI



Sanae Bekkali, från Marocko, är programledare i TV och radio, farmaceut och rådgivare åt den marockanska ungdoms- och idrottsministern. Hon inledder sin karriär som programledare i radio 2004, och i början av 2006 valdes hon ut att leda ett veckomagasin om konst i marockansk TV.

Sanae Bekkali, from Morocco, is a TV and radio presenter, pharmacist and advisor of Moroccan Minister of Youth and Sports. She began her career as a radio presenter in 2004 and in the beginning of 2006, she was chosen to present a weekly art show on Moroccan television.

MÄLMO ARAB FILM FESTIVAL PROGRAM 23 – 27 SEPTEMBER 2011

FREDAG 23/9

|  |  | 18.00 - 18.30                       | 18.30 – 21.00                             | 21.00 – 03.00               |
|--|--|-------------------------------------|---|-----------------------------|
|  |  | <b>RÖD MATTÅ</b><br>Biograf Spegeln | <b>TRANSIT CITIES</b><br>71min, Jordanien | <b>INVIGNING CEREMONIER</b> |

LÖRDAG 24/9

| 11.00 - 12.30                    | 14.00 – 15.30                   |   | 18.00 – 20.30   | 20.30 – 23.00                              |
|----------------------------------|---------------------------------|---|---|--|
| <b>KVINNOR I ARABISKA FILMER</b> | <b>FRIHET I ARABISKA FILMER</b> |   | <b>TWO GIRLS FROM EGYPT</b><br>120min, Egypten  | <b>OUTSIDE THE LAW</b><br>138min, Algeriet |
|                                  |                                 |   | 17.00 - 19.00   | 19.10 - 20.50                              |
|                                  |                                 | <b>THE AGENDA AND ME</b><br>47min, Egypten<br><b>IRAQIS IN MULTY CLASSES EXILE</b><br>43min, Syrian | <b>HAMAMA</b><br>61min, UAE<br><b>ALA BAB ALLA</b><br>18min, Jordanien<br><b>PHOTON</b><br>17 min, Saudiarabien |  |

MÅNDAG 26/9

|  |  |   | 18.00 – 20.00   | 20.30 – 23.00                                   |
|--|--|---|---|---|
|  |  |   | " LARBI" or the fate of a great football player<br>90min. Marocko   | <b>MESSAGES FROM THE SEA</b><br>132min, Egypten |
|  |  |   | 16.00 - 18.00   | 18.00 - 20.00                                   |
|  |  | <b>KAWKAB MIN BABEL</b><br>38min, Iraq<br><b>18 DAYS IN EGYPT</b><br>45min, Egypten | <b>A LITTLE TIME</b><br>27min, Syrian<br><b>ABC</b><br>4min, Jordanien<br><b>SEMI-ILLUMINATED</b><br>3min, Iraq<br><b>MEMORIA</b><br>15min, Libanon<br><b>SABEEL</b><br>20min, UAE<br><b>A TUESDAY</b><br>20min, Libanon<br><b>SHORT LIFE</b><br>16min, Marocko<br><b>EXIT</b><br>10min, Saudiarabien | <b>BUDRUS</b><br>71min, USA                     |

SÖNDAG 25/9

| 11.00 - 12.30                                  | 14.00 – 15.30                               |  | 18.00 – 20.00   | 20.30 – 22.30                    |
|--|---|--|---|----------------------------------|
| <b>ARABISKA VÄREN - Egyptiska Revolutionen</b> | <b>UTVECKLINGEN AV ARABISKA GULF FILMER</b> |  | <b>HERE COMES THE RAIN</b><br>100min, Lebanon   | <b>THE SINGER</b><br>90min, Iraq |
|  |   |  | 17.00 - 19.00   | 19.00 - 21.00                    |
|  |   | <b>CONSTRUCTING DREAMS</b><br>4min, UAE<br><b>MOUNTAIN SHEIK</b> 11 min, UAE<br><b>THE FORT</b><br>14min, Saudiarabien<br><b>FINDING MR. &amp; MRS. RIGHT: DUBAI STYLE</b><br>19min, UAE<br><b>DESTRUCTIVE BEAST</b><br>47min, Yemen | <b>THE POWER OF GENERATIONS</b><br>3min, Bahrain<br><b>SPICES</b><br>11min, Oman<br><b>DEMI-PLIE</b><br>12min, Qatar<br><b>SLOW DEATH</b><br>16min, UAE<br><b>HEAVEN'S WATER</b><br>23min, Kuwait<br><b>AAYESH</b><br>29min, Saudiarabien |                                  |

TISDAG 27/9

|  | 16.00 – 17.50 | 18.00 – 20.00                     | 20.00 – 03.00                          |
|--|---------------|-----------------------------------|--|
|  |               | <b>CITY OF LIFE</b><br>98min, UAE | <b>SEPTEMBER RAIN</b><br>87min, Syrian |
|  |               |                                   | <b>UTMÄRKELSER CEREMONIER</b>          |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Feature film tävling Biograf Spegeln Sal A | Dokumentär film tävling Biograf Spegeln Sal B | Kortfilm tävling Biograf Spegeln Sal B |
| Gulf feature film Biograf Spegeln Sal B    | Gulf dokumentär film Biograf Spegeln Sal B    | Gulf kortfilm Biograf Spegeln Sal B    |
| Seminariet Statsbibliotek - Röda rum       | Invigning Ceremonier Moriskan                 | Utmärkelser CEREMONIER Moriskan        |

VÄLKOMNA TILL  
**MORISKA PAVILJONGEN**  
➡ **KULTURHUS**



FOTO: MICHAEL THOMAS

قاعة الموريسكن بافليونين هي مكان جديد للقاءات في مالمو الذي يقدم برامج متنوعة من حفلات موسيقية ، فنون مسرحية و حفلات عائلية. لدينا خبرة طويلة في مجال تنظيم الحفلات وبالاخص فنانيين من الشرق الاوسط / شمال افريقيا .

*Moriska Paviljonden är en ny mötesplats i Malmö, som erbjuder ett varierat program med konserter, scenkonst och klubbar. Vi har särskilt fokus på artister från Mellanöstern/Nordafrika.*



**MORISKA PAVILJONGEN**  
FOLKETS PARK · MALMÖ · [WWW.MORISKAPAVILJONGEN.SE](http://WWW.MORISKAPAVILJONGEN.SE)

**FEATURE FILM AWARDS**

# Spegeln

## FILM ÄR BÄST PÅ SPEGELN



KÄRLEK I NORMANDIE  
Premiär 16 sept



NADER OCH SIMIN  
Premiär 16 sept



HAPPY END  
Premiär 23 sept



CONAN O'BRIEN CAN'T STOP  
Premiär 23 sept



BOBBY FISCHER AGAINST  
THE WORLD Premiär 14 okt



FRANSKA NERVER  
Premiär 14 okt

## BIOGRAFSPEGELN.SE

STORTORGET 29 • Malmö • 040 12 59 78



Director: Mohammed Al Hushki / Producer: Rula Nasser / Scriptwriter: Ahmad Ameen  
Cinematographer: Mahmoud Lutfi / Editor: Mohammad Shehabi / Composer: Nadim Sarraj  
Cast (in alphabetical order): Mohammad Qabbani, Saba Moubarak

**SPEGELN SAL A**  
**23 SEP 18:30**

**TRANSIT CITIES**  
SWEDEN PREMIERE  
Director: Mohammed Al Hushki  
Jordan / 2010 / 71 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Co-organizers: ARF - (Anti-racist Film Days) Feature film



### SYNOPSIS

Efter 14 år återvänder Laila hem och försöker återuppta sitt tidigare liv. Tillbaka i Amman, desillusionerad av livet utomlands, försöker Laila skapa ett nytt liv. Men den enkla hemstaden från hennes förflutna är nu en mycket annorlunda plats. Staden är ansatt av spänningar från alla håll, inte bara hotet om fundamentalism, utan också det allt överskuggande inflytandet från globaliseringen.

### MEDVERKANDE

Jordanska filmskaparen Mohammad Al Hushki regisserade sin första korta dokumentär "Life Temporarily" år 2004, vilket ledde till en inbjudan till 2005-års Sundance festival. Al Hushki arbetade därefter på Royal Film Commission i två år, där han som projektledare utbildade unga jordanier i filmskapande. År 2008 skrev han och regisserade kortfilmen "Butterfly" som vann andra plats på Franco Arab film festival. Under 2010 skrev och regisserade Mohammad "Transit Cities", som var det första långfilmsprojektet som fick stöd av RFC. För närvarande arbetar han med sitt nästa långfilmsprojekt, "Colored Feathers".

### SYNOPSIS

After 14 years Laila returns home and attempts to pick up her former life. Returning to Amman, disillusioned by life abroad, Laila tries to create a new life. But the simple hometown of her past is now a very different place. Beset by tensions on all sides, the city is facing not only the threat of fundamentalism but also the all-pervading influence of globalization.

### CAST & CREW

Jordanian filmmaker Mohammad Al Hushki directed his first short documentary 'Life Temporarily' in 2004, leading to an invitation to the 2005 Sundance festival. Al Hushki subsequently worked at the Royal Film Commission for two years, as a Project Manager, training young Jordanians in filmmaking. In 2008 he wrote and directed the short 'Butterfly' which won second place at the Franco Arab film festival. In 2010 Mohammad co-wrote and directed 'Transit Cities', which was the first feature film project to be supported by the RFC. Currently he is working on his next feature film project 'Colored Feathers'.

**TWO GIRLS FROM EGYPT**  
**Egyptian Maidens**

... Two virgin women in a society where marriage is a part of the female identity

SPEGELN SAL A  
24 SEP 18:00

**TWO GIRLS FROM EGYPT**  
 Director: Mohammad Amin  
 Egypt / 2010 / 120 min  
 language Arabic / English subtitles  
 Co-organizers: ARF - (Anti-racist Film Days)

**THREE BROTHERS.  
ONE DESTINY.  
FREEDOM AT ALL COSTS.**

FROM RACHID BOUCHAREB,  
 DIRECTOR OF THE ACADEMY AWARD® NOMINATED  
 "DAYS OF GLORY"

**OUTSIDE  
THE LAW**  
**(HORS-LA-LOI)**

OFFICIAL SELECTION CANNES FILM FESTIVAL 2010  
 OFFICIAL SELECTION TORONTO FILM FESTIVAL 2010  
 OFFICIAL SELECTION TRIBECA DOHA FILM FESTIVAL 2010

SPEGELN SAL A  
24 SEP 20:30

**OUTSIDE THE LAW  
(HORS-LA-LOI)**  
 Director: Rachid Bouchareb  
 Algerian / 2010 / 138 min  
 Arabic, French dialogue / Swedish subtitles  
 Co-organizers: ARF - (Anti-racist Film Days)

#### SYNOPSIS

I ett mansdominerat samhälle som Egypten blir kvinnor hårt dömda. De nekas rätten att utforska sin sexualitet och rätten att uttrycka sina känslor om de inte är gifta. För att få dessa rättigheter måste de följa en strikt uppsättning värderingar. Dock är belöningen inte alltid garanterad.

#### MEDVERKANDE

Mohammad Amin är en egyptisk regissör och producent som studerat filmregi, regisserade sin första långa dokumentär "Ljus i mörker" 1996 och 1999 skrev han och regisserade sin första långfilm "En kulturell film".

Skriven och regisserad av: Mohamed Amin , D.O.P Ehab Mohamed Aly – Galal El Zaky / Musik: Raad Khalaf / Klippning: Maha Roushdy / Scenograf: Sameh El Khouly / Exekutiv Producent: Emad Mourad / Producent: Esaad Younis Al Arabia Cinema / Huvudroller: Zeina, Saba Mubarak, Eyad Nassar / Mubarak, Eyad Nassar / Produktion Al Arabia Cinema

#### SYNOPSIS

In a male dominated society like Egypt, women are harshly judged. They are denied the right to explore their sexuality and the right to express their emotions unless they are married. In order to get these rights, they have to comply with a rigid set of values. However, the reward is not always guaranteed.

#### CAST & CREW

Mohammad Amin an Egyptian director and producer who studied film directing, directed his first long documentary "Lights in the dark" in 1996 and in 1999 he wrote and directed his first feature film "A cultural film".

Written and Directed by: Mohamed Amin , D.O.P Ehab Mohamed Aly – Galal El Zaky / Music: Raad Khalaf / Editor: Maha Roushdy / Set Designer Sameh El Khouly / Executive Producer: Emad Mourad / Producer: Esaad Younis Al Arabia Cinema / Main cast: Zeina, Saba Mubarak, Eyad Nassar / Production Al Arabia Cinema

#### SYNOPSIS

"Outside The Law", en Algerisk-Fransk samproduktion och en fortsättning på filmen "Indigenes", är tillägnad de soldater från f.d franska kolonier som deltog i andra världskriget. Boucharebs film inleds med de massakrer som skedde 8 maj 1945, och fortsätter sedan i Frankrike med kriget för nationell frigörelse. Vi får följa tre bröder med olika synsätt på de händelser som präglade den här tiden.

#### MEDVERKANDE

Rachid Bouchareb, född 1953 i Frankrike, är en fransk regissör med algerisk härkomst. Rachid började göra kortfilmer på 80-talet. Han långfilmsdebuterade 1985 med "Baton Rouge". Han har mottagit ett flertal festivalpriser från hela världen för sina filmer.

Skriven & regisserad av: Rachid Bouchareb / Producerad av: Jean Bréhat / Original Musik: Armand Amar / Cinematography: Christophe Beaucarne / Klippning: Yannick Kergoat / Huvudroller: Jamel Debbouze, Roschdy Zem, Sami Bouajila.

#### SYNOPSIS

"Outside The Law", an Algeria-France co-production is the continuation of the film "Indigenes", devoted to the participation of soldiers from old France colonies in the Second World War. The thread of Bouchareb's film starts with the May 8, 1945 massacres and continues in France with the war of National Liberation, lived by three brothers choosing different positions towards the events that marked this period.

#### CAST & CREW

Rachid Bouchareb born in 1953 in France is a French Director with Algerian descent. Rachid began making short films in the 1980s. His featured film debut came in 1985 with Baton Rouge. He has received several prizes for his films at festivals all over the world.

Writer & Director Rachid Bouchareb / Produced by: Jean Bréhat / Original Music: Armand Amar / Cinematography: Christophe Beaucarne / Editing: Yannick Kergoat / Main Cast: Jamel Debbouze, Roschdy Zem, Sami Bouajila.

# Det själklara studieförbundet för muslimska föreningar



## IBN RUSHD

Ett nytt koncept för alla andra



#### SYNOPSIS

Ramez kommer tillbaka levande, efter att ha varit försvunnen i 20 år. Han fördes bort under kriget i Libanon, kastades i fängelse och torterades. Ramez återkomst skakar hans familj och kommer i vägen för de planer hans två barn och hustru har. Han försöker förgäves att återförena familjen. Under dramatiska omständigheter möter han Zeinab, som väntar på återkomsten av sin försvunne make sedan 20 år.

#### MEDVERKANDE

Bahij Hojeij studerade filmhistoria vid École des Hautes Études en Sciences Sociales. Han har varit filmprofessor vid Lebanese University Institute of Fine Art och har producerat och regisserat flera korta dokumentärer. Hans debutfilm, Ring of Fire (2004) har visats på många internationella festivaler och vunnit ett FIPRESCI-pris. "Here Comes the Rain" är hans andra långfilm.

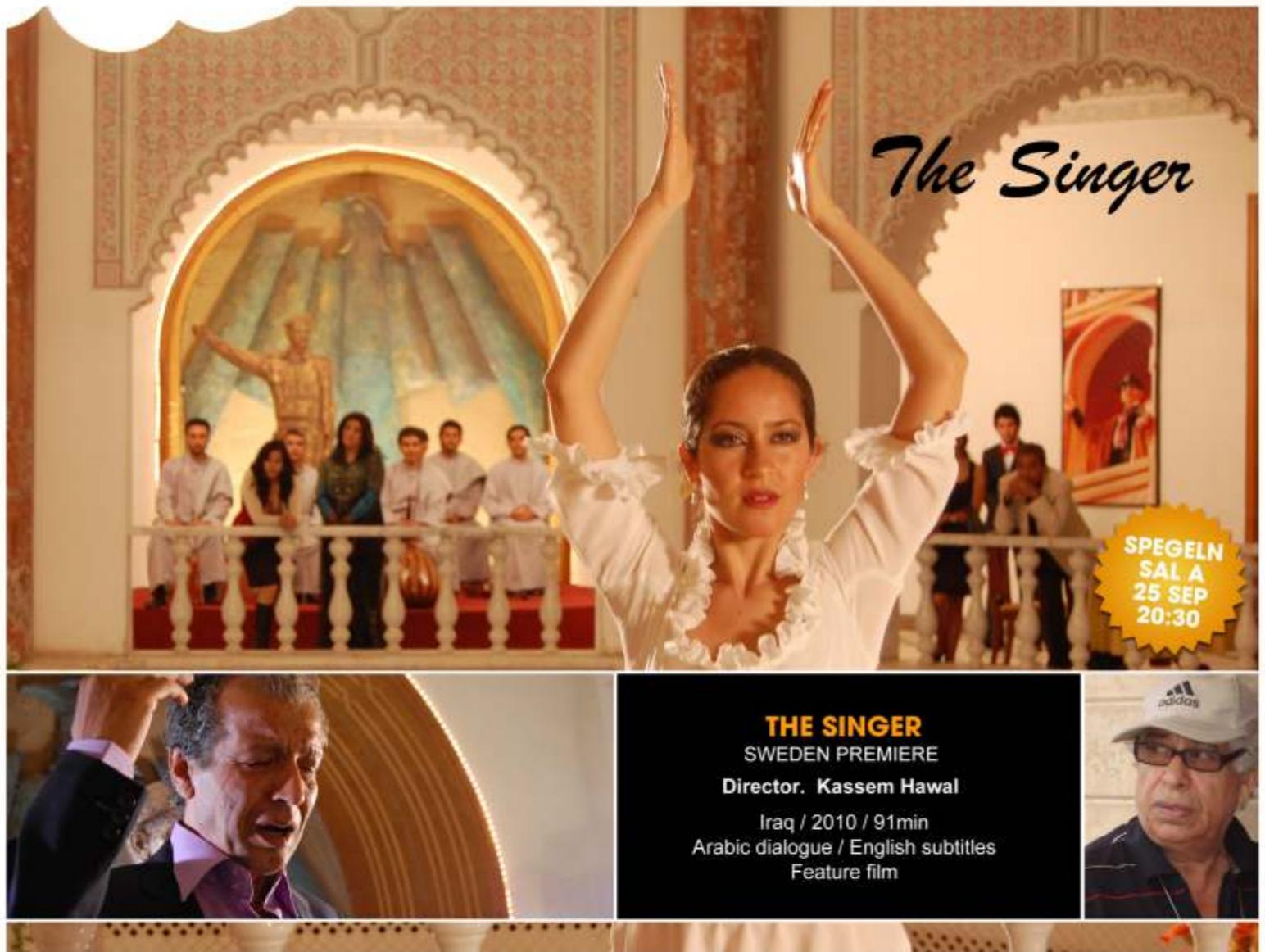
#### SYNOPSIS

After 20 years of complete disappearance, Ramez comes back alive. He was abducted during the war in Lebanon, thrown into prison and tortured. Ramez's return shakes his family and jeopardizes the plans of his two children and wife. He tries in vain to recreate the family. He meets in dramatic circumstances Zeinab, who has been awaiting the return of her missing husband for 20 years.

#### CAST & CREW

Bahij Hojeij studied cinema history at the École des Hautes Études en Sciences Sociales. He has been a film professor at the Lebanese University Institute of Fine Art and has produced and directed numerous short documentaries. His debut feature, the narrative Ring of Fire (2004) screened at many international festivals and won a FIPRESCI Prize. Here Comes the Rain is his second feature film.

Director & Producer: Bahij Hojeij / Co-Producer: Paul Baboudjian / Executive Producer: Online Films - Beirut / Screenwriter: Bahij Hojeij, with the collaboration of Sam Bardaouil & Imane Humaydan / Cinematographer: Maxime Heraud / Editor: Michele Tayan / Sound: Mouhab Chanesaz / Music: Wissam Hojeij / Production Company: Online Films – BeirutMain / Main Cast: Hassan Mrad, Julia Kassar, Carmen Lebbos, Bernadette Hodeib, Elie Mitri, Diamand Abou Abboud



## The Singer

SPEGELN  
SALA  
25 SEP  
20:30

**THE SINGER**  
SWEDEN PREMIERE  
Director. Kassem Hawal

Iraq / 2010 / 91min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Feature film



### SYNOPSIS

Filmen börjar med att sångaren, Bashir, är på väg till presidentens födelsedagsfest. Tyvärr, på grund av en rad missöden, är Bashir försenad och rädd - ingen klok människa vågar förlämpa ledaren genom att vara försenad. Vad händer med Bashir när han slutligen når platsen och möter den rasande ledaren?

### MEDVERKANDE

Kassem Hawal föddes i Basra 1940. Under sin långa och lysande karriär har han grundat ett antal influyenterika konstorganisationer över hela Irak och Levanten, samt skrivit och regisserat en serie av prisbelönta långfilmer och pjäser. Han har också skrivit mycket om filmen i Mellanöstern i böcker och publikationer världen över.

Regissör: Kassem Hawal / Producent: Didier Couedic / Manus: Kassem Hawal / Cinematographer: Louis-Philippe Capelle / Klippning: Roger Ikhlef / Kompositör: Beshar Al-Azzawi

### SYNOPSIS

The film starts out with The Singer, Bashir, on his way to the president's birthday party. Unfortunately, due to a series of mishaps, Bashir is delayed and scared - no-one in their right mind would dare insult the choleric ruler by being late. What happens to Bashir when he finally reaches the palace and faces the raging commander?

### CAST & CREW

Kassem Hawal was born in Basra in 1940. During his long and illustrious career, he has founded or co-founded a number of influential arts bodies across Iraq and the Levant as well as writing and directing a series of award-winning features and plays. He has also written extensively on cinema in the Middle East in books and publications worldwide.

Director: Kassem Hawal, Producer: Didier Couedic / Scriptwriter: Kassem Hawal / Cinematographer: Louis-Philippe Capelle / Editor: Roger Ikhlef / Composer: Beshar Al-Azzawi / Main Cast: Amer Alwan, Athmar Khider, Tariq Hashim



## Larbi

أو مصير أسطورة كرة القدم  
Ou le destin d'un grand foot

SPEGELN  
SALA  
26 SEP  
18:00

**"LARBI"**  
SWEDEN PREMIERE  
Director. Driss Mrini

Morocco / 2011 / 90 min  
Arabic, French dialogue / English subtitles  
Feature film / Co-organizers: CMES,  
Centrum för mellanösternstudier



### SYNOPSIS

"Larbi" är en berättelse inspirerad av den framstående fotbollsspelaren Haj Larbi Benbarek. Larbi, som föddes i en liten familj, växte upp i en populär stadsdel och var en stor fotbollssupporter sedan han var ung. Hans smeknamn sammanfattar allt, "The Black Pearl"! Men Larbi den troende, håller fast vid sina värderingar: kärleken till sitt hemland, lojaliteten mot sin familj och sina barn.

### MEDVERKANDE

Driss Mrini är en marockansk regissör, född den 11 februari 1950 i staden i Salé. Mrini regisserade sin första långfilm (Bamou) 1983. Sedan efter flera år kom han med filmen Larbi 2011. Förutom film har Mrini producerat många populära program för marockansk TV och även publicerat böcker om städerna Agadir och Salé.

Regissör: Driss Mrini / Producent: Intaj.Com / Manus: Meryeme Hsayni / Cinematographer: Youssef Laalioui / Klippning: Meryeme Chadli / Huvudroller: Fadila Benmoussa, Hanane Ibrahimi, Mouhsine Mohtadi, Mohamed Khachla, Bouchra Ahriche, Marion Despouys, Ottovégio Alessandro

### CAST & CREW

Driss Mrini is one of the Moroccan directors, born in sale city in 11 february 1950. Mrini's made his first feature film (Bamou) in 1983. Then after many years followed by the film Larbi in 2011. In addition to cinema , Mrini produced for the Moroccan television so many famous programs, and also publishes books about Agadir and Salé cities.

Director: Driss Mrini / Producer: Intaj.Com / Scriptwriter: Meryeme Hsayni / Cinematographer: Youssef Laalioui / Editor: Meryeme Chadli / Main Cast: Fadila Benmoussa, Hanane Ibrahimi, Mouhsine Mohtadi, Mohamed Khachla, Bouchra Ahriche, Marion Despouys, Ottovégio Alessandro.



BEHRANG MIRI

SAY HELLO TO BEHRANG MIRI, A MULTITALANTED SWEDISH ARTIST WITH ROOTS IN IRAN. WITH A MINDBLOWING ECLECTIC SOUND AND A UNIQUE APPROACH TO HIP HOP MUSIC HE DELIVERS RHYMES IN A WAY YOU DON'T SEE MUCH OF THESE DAYS. HE ALWAYS FINDS NEW DIRECTIONS IN HIS ARTISTRY AND HE IS PART OF THE HIP HOP SCENE AS MUCH AS THE GLOBALLY GROWING WORLD MUSIC SCENE.

[WWW.BEHRANGMIRI.COM](http://WWW.BEHRANGMIRI.COM)

# ★MagicCarpetSound★

Behrang Miri / DJ Cheb Oman / DJ Ballester  
SWEDENS FINEST ORIENTAL SOUND SYSTEM  
FOR BOOKING: [CONTACT@PEOPLESSENT.COM](mailto:CONTACT@PEOPLESSENT.COM)



RÖRELSEN GATANS RÖST & ANSIKTE

Hitta din talang och utmana gränserna! I våra olika projekt och verksamheter kan du prova allt möjligt inom kultur och medieområdet. Rappa, dansa, producera musik och arbeta med journalistik. Arrangera events, sänd radio eller bli ungdomsledare och utveckla din egen grej. Alla våra aktiviteter och kurser är gratis. Hör av dig till oss om du vill veta vilka aktiviteter vi kör just nu.

[www.rgra.se](http://www.rgra.se) / [info@rgra.se](mailto:info@rgra.se) / +46(0)734-012933

# Messages from the Sea

Scriptwriter & Director: Daoud Abdel Sayed, D.O.P: Ahmed El Morsy / Art Director: Onsy Abou Seif / Music: Rageh Daoud / Editor: Mona Rabie / Sound: Gomaa Abdel Latif, Costumes: Basma El Ghamry / Producer: Esaad Younis (Al Arabia Cinema) / Executive Producer: Ehab Ayoub/Emad Mourad / Main Cast: Assem Yassin, Basma, Mohamed Lotfy, Salah Abdalla

SPEGELN  
SALA  
26 SEP  
20:30



## MESSAGES FROM THE SEA

SWEDEN PREMIERE

Director: Daoud Abdel Sayed

Egypt / 2010 / 134 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Co-organizers: ARF - (Anti-racist Film Days), Feature film



## SYNOPSIS

Alexandria, den kosmopolitiska kuststaden i norra Egypten, var en gång i tiden hem för ett mångkulturellt samhälle. Egyptier, greker, italienare, kristna, judar och muslimer levde alla i harmoni tillsammans. Men nu har en ny form av islamskt motiverad kapitalism börjat att förvandla staden till en monokultur som ignoreras detta rika och komplexa förflutna. Yehia bevitnar dessa förändringar när hans mamma dör, och han då återvänder till sin berömda barndomsstad. Viktiga möten med gamla och nya vänner introducerar honom för stadens nya ansikte och leder till konfrontation med en fundamentalistisk muslim som köpt den byggnad där Yehia bor.

## MEDVERKANDE

Daoud Abdel Sayed är en egyptisk regissör och manusförfattare. Han föddes i Kairo 1946. Han började som assistent till Youssef Chahine i "Al Ard" (Landet). Han har gjort många hyllade filmer och vunnit flera internationella utmärkelser, bland annat "The Land of Fear" som producerades 1999.

## SYNOPSIS

Alexandria, the cosmopolitan coastal city in northern Egypt, was once home to a multi-cultural society. Egyptians, Greeks, Italians, Christians, Muslims and Jews, all lived together in harmony. Now however a new form of Islamic driven capitalism is transforming the city into a mono-culture that ignores this rich and complex past. Yehia is a witness to these changes when the death of his mother takes him back to the famed city of his childhood. Meaningful encounters with old and new friends introduce him to the new face of the city and bring about a confrontation with a fundamentalist Muslim who bought the building where Yehia lives.

## CAST & CREW

Daoud Abdel Sayed is an Egyptian director and screenwriter. He was born in Cairo in 1946. He started as the assistant of Youssef Chahine in "Al Ard" (The Land). He made several critically acclaimed films, and won several international awards notably for "The Land of Fear" which was produced in 1999.

*Director: Abdullatif Abdulhamid / Producer: Haitham Hakki / Scriptwriter: Abdullatif Abdulhamid / Cinematographer: Joud Gourani / Editor: Rauf Zaza / Composer: Essam Rafea / Cast (in alphabetical order): Ayman Zidan, Kassim Milho, Samar Sami*

**SEPTEMBER  
RAIN**

**SPEGELN  
SALA  
27 SEP  
18:00**

**SEPTEMBER RAIN  
(MATAR AYLOUL)**  
SWEDEN PREMIERE  
Director: Abdullatif Abdulhamid  
Syria / 2010 / 87 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Feature film / Co-organizers: CMES,  
Centrum för mellanösternstudier

#### SYNOPSIS

1940-talets Damaskus, där en ung man lyssnar på en sändning med låtar av buzuqspelaren, Muhammed Abdul Karim. Klipp till nutid, och den unge mannen är nu far med ett eget fruktföretag. Han tar hand om sin stora musikaliska familj ensam, efter att hans älskade hustru gått bort, och tvingas överleva i en värld av korrupta byråkrater och stora klassklyftor. Abdullatif Abdulhamid frammanar ett snillikt familje- och samhällsdrama om de två generationerna i denna kvicka, tillgivna men ändå förödande skildring av livet i den syriska huvudstaden. I denna allt annat än en traditionella film, använder sig veteranregissören av surrealistiska detaljer och visuella metaforer, men med en sådan känslighet att de smälter väl in i den fängslande berättelsen. Detta är ett väl komponerat och vackert fotat kraftprov.

#### MEDVERKANDE

Abdullatif Abdulhamid föddes i Syrien 1954. Han tog examen från High Film School of Moscow. Abdulhamid har arbetat för syriska National Film Organization. Han har regisserat nio långfilmer, däribland "Jackal Nights", "Verbal messages", "Rising Rain", "Breeze of the Soul", "Two Moons and Olive Tree", "Listeners Choice", "Out of Coverage". Senast deltog han 2008 i DIFF med "Days of Boredom".

#### SYNOPSIS

In 1940s Damascus, where a young man is listening to a broadcast of the songs of the buzuq player, Muhammad Abdul Karim. Flipping to the present day, the young man is now a father with a fruit-selling business, bringing up his large, musical family alone, following the death of his beloved wife, and surviving in a world of corrupt officialdom and class divides. Abdullatif Abdulhamid evokes the family and community dramas of both generations brilliantly in this witty, affectionate yet devastating portrayal of life in the Syrian capital. Anything but a traditional film, the veteran director employs surreal touches and visual metaphors but with such a lightness of touch that they blend into the compelling narrative. This is a beautifully composed and shot tour de force.

#### CAST & CREW

Abdullatif Abdulhamid was born in Syria in 1954. He obtained his diploma from High Film School of Moscow. Abdulhamid worked for the Syrian National Film Organization. He directed nine feature films, including 'Jackal Nights', 'Verbal Messages', 'Rising Rain', 'Breeze of the Soul', 'Two Moons and Olive Tree', 'Listeners Choice', 'Out of Coverage'. He was last at DIFF with 'Days of Boredom' in 2008.

## DOCUMENTARY FILM AWARDS

# Upptäck Lidl's egna varumärken

## – svenska klassiker och internationella specialiteter.

På Lidl har vi många egna varumärken, både svenska klassiker och internationella specialiteter. Det är varor som vi tagit fram i ett tätt samarbete med flera leverantörer för att kunna erbjuda dig hög kvalitet till lägsta möjliga pris. Har du till exempel provat vår färsk mjölk Milbona från svenska bondgårdar eller vår tyska Nürnbergerkorg från vårt eget märke Dulano?

Läs mer på [www.lidl.se](http://www.lidl.se)



[www.lidl.se](http://www.lidl.se)



Director : Neveen Shalaby / Producer: Neveen Shalaby / Script: Neveen Shalaby / Photography: Neveen Shalaby / Editing: Neveen Shalaby

SPEGELN  
SAL B  
24 SEP  
17:00

### THE AGENDA AND ME

SWEDEN PREMIERE

Director. Neveen Shalaby

Egypt / 2011 / 47 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary / Co-organizers:  
ARF - (Anti-racist Film Days)



Director: Nujoom Alghanem / Producer: Khalid Albudoor, Nujoom Alghanem / Scriptwriter: Khalid Albudoor / Cinematographer: Nick Davidson / Editor: Acen Razvi / Composer: Zaher Akahshli

SPEGELN  
SAL B  
24 SEP  
19:10

### HAMAMA

SWEDEN PREMIERE

Director. Nujoom Alghanem

United Arab Emirates / 2010 / 64 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary



### SYNOPSIS

"The Agenda and me" är en lång dokumentärfilm som spelades in under den egyptiska revolutionen, 25 januari t o m 11 februari 2011. Filmen tar upp allehanda frågeställningar med de egyptiska ungdomar som anslutit sig till revolutionen. Genom fyra huvudpersoner, samt andra på Tahrir-torget , får vi ta del av de verkliga anledningarna till upproret.

"The agenda and me" is a long documentary film that was being shot during the Egyptian revolution on January 25 to February 11th. The film discusses all agendas with the Egyptian youth who joined the Revolution, they tell about their real agendas through 4 main characters and others in Tahrir Square in parallel way.

### CAST & CREW

Neveen Shalaby is a young filmmaker from Egypt, graduated from the Cinema Academy in Cairo. She has been selected for Berlin Talent Campus 2008 , also she works as a documentary filmmaker at AlJazeera Ch , Amnesty International , Holland TV , UNDP and has made more than 40 documentary films.

Neveen Shalaby är en ung filmare från Egypten, utbildad på Filmakademien i Kairo. Hon valdes ut till Berlin Talent Campus 2008. Hon arbetar också som dokumentärfilmare hos AlJazeera Ch, Amnesty International, Holland TV, UNDP och har gjort mer än 40 dokumentärfilmer.

### SYNOPSIS

Hamama är en 90-årig kvinnlig helare och levande legend i Förenade Arabemiraten. Hennes kunskaper är oerhört värdefulla för hundratals människor som fortsätter att besöka henne varje dag i jakt på hennes oumbärliga botemedel. Hamama kämpar med sitt ansvar att tillhandahålla den vård som är så nödvändig, alltmedan hon konfronterar sina egna personliga svårigheter.

Hamama is a 90-year-old female healer and living legend in the Emirates. Her skills are incredibly valuable to hundreds who continue to visit her each day seeking her essential cures. Yet, Hamama struggles with the responsibility of providing the care that is so needed, while she confronts her own personal hardships.

### CAST & CREW

Nujoom Alghanem (född 1962, Dubai) är en prisbelönt filmregissör. Tidigare projekt inkluderar 'Al Mureed ' , (2008), (Bästa dokumentär från Persiska Viken 2008 i Emirates Film Competition, DIFF mest talangfulla UAE kvinnliga regissör 2008) 'Between Two Banks' , (1999), "The Park "(1997) och "Ice Cream" (1997).

Nujoom Alghanem (born 1962, Dubai) is an award-winning film director. Previous projects include 'Al Mureed' , (2008), (Best Feature Documentary in the Gulf 2008 in Emirates Film Competition, DIFF Most Talented UAE Female Director of 2008) 'Between Two Banks' , (1999), 'The Park' (1997) and 'Ice Cream' .



Director : Farouk Dawod / Producer: Farouk Dawod / Script: Farouk Dawod / Photography: Farouk Dawod, Edward Gorge / Editing: Farouk Dawod

SPEGELN  
SAL B  
26 SEP  
16:00



Director : Eyhab Al khamaiseh / Producer: Vision for production company / Photography: Ibrahim Ottlah / Editing: Salah AL fuqaha

SPEGELN  
SAL B  
24 SEP  
19:10

## KAWKAB MIN BABEL

Director. Farouk Dawod

Iraq / 2010 / 39 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary



## ALA BAB ALLA

SWEDEN PREMIERE

Director. Eyhab Al Khamaiseh

Jordon / 2011 / 18 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary



## SYNOPSIS

Personporträtt på den säregna och mästerliga irakiska kompositören Kawkab Hamza, som har levit i exil sedan 1970-talet.

Profile of Iraqi odd master and composer Kawkab Hamza. Drawing upon remarks from Hamza, who has been living in exile since the 1970s.

## CAST & CREW

Farouk Dawod, skådespelare och filmregissör, har en Bachelor of Science från universitetet i Bagdad, en examen i filmregi för TV från Institute of Training Radio and Television i Bagdad, Master of Fine Arts i film- och TV-regi från Institute of Cinematography FGIK i Moscow. Han har gjort många roller som teaterskådespelare, producerat ett stort antal filmer, dokumentärer och tv-program. Han är bosatt i både London och Stockholm.

Farouk Dawod, Actor and film director, holds a Bachelor of Science from the University of Baghdad, a diploma in film directing for television from the Institute of Training Radio and Television in Baghdad, Master of the fine Arts in Directing Film and Television from the Institute of Cinematography FGIK in Moscow, he played many roles as theater actor , He produced a large number of films, documentaries and television programs. He lives between London and Stockholm.

## SYNOPSIS

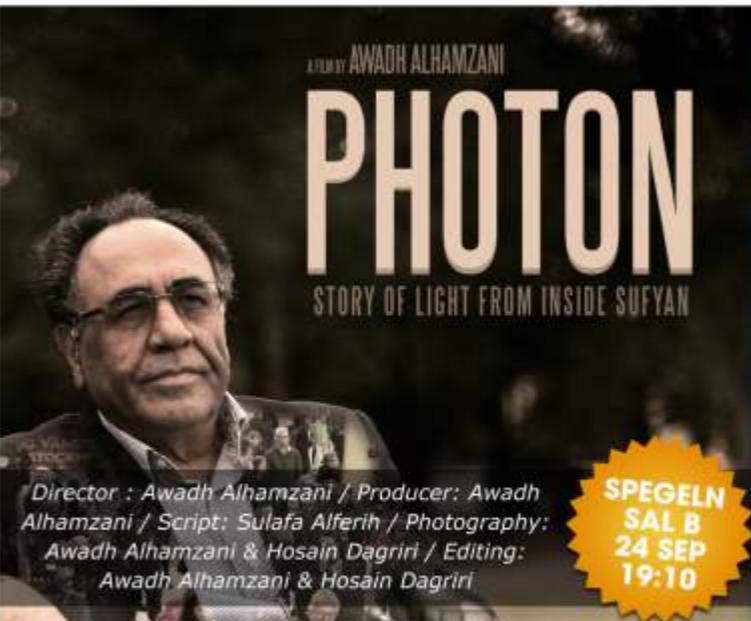
Filmen handlar om en palestinsk familj som bor i Gaza under belägring. Familjen är beroende av den äldsta dottern för att kunna överleva. Hon arbetar som fiskare och tar varje dag båten ut på Gazas hav trots att hon bara är 16 år gammal.

The film talks about a Palestinian family living in Gaza suffering from siege. This family depends on the eldest daughter for survival, she works as a fisher taking her boat every day to Gaza sea although she is just 16 years old.

## CAST & CREW

Eyhab AL khamaiseh har regisserat ett antal korta dokumentärfilmer. 2010 tilldelades han första pris på den sjunde Aljazeera Internationella Dokumentärfilmsfestival i kategorin "Muna" film.

Eyhab AL khamaiseh is a director for a numbers of short documentary films. In 2010 he was awarded the golden award in the seventh Aljazeera International Documentary Film Festival in the " MUNA " film category .



Director : Awadh Alhamzani / Producer: Awadh Alhamzani / Script: Sulafa Alferih / Photography: Awadh Alhamzani & Hosain Daghriri / Editing: Awadh Alhamzani & Hosain Daghriri

SPEGELN  
SAL B  
24 SEP  
19:10

## PHOTON

SWEDEN PREMIERE

Director. Awadh Alhamzani

Sweden / 2011 / 17 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary



## SYNOPSIS

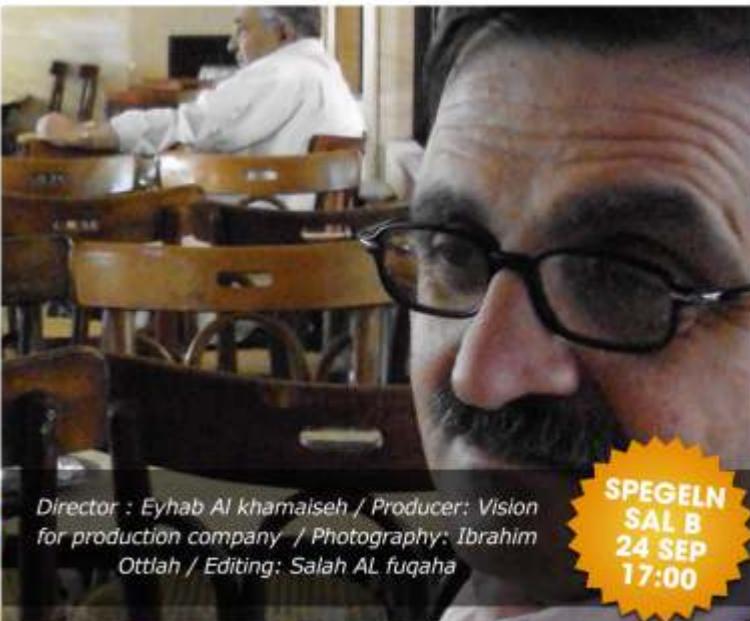
En kort dokumentär som berättar historien om en pionjär-fotograf, Sufyan Al-khazraje, som lämnade Irak för att bosätta sig i Sverige när han var ung. Han lämnade Irak med en dröm. Senare vann han med sin konst ett svensk fotograffrispris mer än 10 gånger i följd. Det här är en fotografens resa, som inleddes med en fridfull själ som sedan lärt sig att leva i harmoni med motsägelser framtingade av avsaknad av ett hem och av att leva i olika tider och på olika platser samtidigt.

A short documentary presents the story of a pioneer photographer, Sufyan Al-khazraje, who left Iraq to Sweden when he was young. He left with a dream. Later , his art won a Swedish prize for photography over 10 times in a row. It's the journey of a photon, started from a peaceful soul that learned to live in harmony lined up with contradictions forced by absence of home and being in different times and places at the same time.

## CAST & CREW

Awadh Alhamzani är en saudisk fotograf. År 1997 startade han sin resa i sällskap med sin kamera och ljus. Hans fotokonst är känd världen över och han har vunnit flera utmärkelser. För närvarande är Awadh en bildjournalistik föreläsare vid Imam Muhammed University i Riyadh, Saudi-arabien.

Awadh Alhamzani a Saudi Photographer, In 1997, he started his journey in the company of his Camera and light. His photographic art is recognized globally and he has won several awards. Currently , Awadh is a photojournalism lecturer at Imam Mohammed University in Riyadh , Saudi Arabia.



Director : Eyhab Al khamaiseh / Producer: Vision for production company / Photography: Ibrahim Ottlah / Editing: Salah AL fuqaha

SPEGELN  
SAL B  
24 SEP  
17:00

## IRAQIS IN MULTICLASSES EXILLE

SWEDEN PREMIERE

Director. Fajr Yacoub

Syria / 2010 / 43 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary



## SYNOPSIS

Upptäcker hur svårt det är att glömma sitt namn ibland, och hoppas att återkomma till det en dag.

Discovers how hard it is to forget his name sometimes, and hopes to return to it one day .

## CAST & CREW

Fajr Yacoub är en palestinsk regissör. Han utexaminerades från Higher Institute of Cinema i Sofia 1994. Han har publicerat artiklar med anknytning till film-och TV i Alhayat dagstidning sedan 2000.

Fajr Yacoub Palestinian director He Graduated from the Higher Institute of Cinema in Sofia in 1994. He has been publishing articles related to the cinema and television in the newspaper of Alhayat since 2000.



**oba**



**Rücker**

阿尔贝德·罗切



UNITED GROSS I SVERIGE AB  
BARIUMGAATN 14  
213 64 MÄLMO  
TEL:+ 40947690  
FAX:+ 40214190

[www.unitedgross.com](http://www.unitedgross.com)



**Skåne  
exchange**



**NO COMMISSION**

Fredsgatan 33  
212 12 Malmö  
Tel/Fax 040-186000



Kiliansgatan  
223 51 Lund  
Tel/Fax 046-127070



Director, Photography, Editing & Script:  
Ahmed Salah Sony & Ramadan Salah /  
Producer: Independent - Ahmed Salah  
Sony & Ramadan Salah

**SPEGELN  
SAL B  
26 SEP  
16:00**

### **18 DAYS IN EGYPT** SWEDEN PREMIERE

Director: Ahmed Salah Sony  
& Ramadan Salah

Egypt / 2011 / 45 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary



Director: Julia Bacha / Producer: Jehane Noujaim,  
Julia Bacha, Ronit Avni, Rula Salameh / Cinema-  
tographer: Mohammed Fawzi, S. Pollack / Editor:  
Geeta Gandbhir / Composer: Kareem Roustom

**SPEGELN  
SAL B  
26 SEP  
20:30**

### **BUDRUS**

Director: Julia Bacha

U.S.A / 2010 / 78 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Documentary / Co-organizers: Folkets  
Bio Malmö & Amnesty International



### **SYNOPSIS**

Film Dokumentären handlar om händelserna den 25 januari under revolutionen, den dag revolutionen sattes igång, tills den 11 februari-dagen tidigare presidenten avgick.

The Film Documents the events of the 25th of January Revolution, the day the revolution Started, until the 11th of February- the day the former president stepped down.

### **CAST & CREW**

Regissören Ahmed Salah Sony, 31 år, kandidatexamen i masskommunikation - två diplomer i masskommunikation - magisterexamen i massmedia. Regissören Ramadan Salah, 25 år, kandidatexamen i masskommunikation (television och radio-djur) - Examensbevis Cinema kritik.

Director Ahmed Salah Sony, 31 years, Bachelor's Degree in Mass Media - Two Diplomas in Mass Media - Masters Degree in Mass Media. Director Ramadan Salah, 25 years, Bachelor's Degree in Mass Media (Television and Radio major) - Diploma in Cinema Criticism.

### **SYNOPSIS**

Samhällsorganisatör Ayed Morrar började ett program för fredlig protest, förenar Fatah och Hamas anhängare såväl som israeliska civila, när den israeliska Separation Barrier hotade att utplåna hans by Budrus i den palestinska Västbanken.

Community organizer Ayed Morrar began a program of peaceful protest, uniting Fatah and Hamas supporters as well as Israeli civilians, when the Israeli Separation Barrier threatened to wipe out his village of Budrus in the Palestinian West Bank.

### **CAST & CREW**

Julia Bacha är en New York-baserade brasiliansk filmskapare vars verk har visats på filmfestivaler bland annat Sundance, Tribeca, Berlin och Dubai. Hennes prisbelönta dokumentär "Encounter Point" (2006) hade premiär på Tribeca Film Festival 2006, och fortsatte med att vinna stora priser på festivaler runt om i världen.

Julia Bacha is a New York based Brazilian film maker, whose work has been exhibited at film festivals including Sundance, Tribeca, Berlin and Dubai. Her award-winning documentary 'Encounter Point' (2006) premiered at the Tribeca Film Festival in 2006, and went on to win major awards at festivals around the world.

**Behöver  
skicka mitt  
stöd hem**

**INTERNATIONELL  
MONEY TRANSFER  
TILL MELLANÖSTERN\***

**FRÅN 90 KR\*\***

**NEXT DAY SERVICE**

**SVERIGE TILL  
MELLANÖSTERN**

**FRÅN  
90kr\*\***

**WESTERN UNION**

*moving money for better*

\* Afghanistan, Egypten, Irak, Jordanien, Libanon, Pakistan, Palestina, Sudan, Syrien

\*\* Pengarna kan försonas eller tjänsten kan vara otillgänglig utifrån särskilda transaktionsvillkor, inklusive belopp som skickats, destinationsland, tillgänglighet av valuta, lagar och regler, ID krav, ombudets öppettider, skillnader i tidszoner, eller val av alternativ med födröjd utbetalning. Ytterligare begränsningar kan förekomma. Se formuläret "To Send Money" för detaljer.





**KVARNBY  
FOLKHÖGSKOLA**

*en ovanlig skola för vanliga människo*

مدرسة غير عادية للناس العاديّة

[KVARNBY.FHSK.SE](http://KVARNBY.FHSK.SE)



#### SYNOPSIS

Nadia, en trettioårig författare, bor ensam med Salwa, en fyrtio år gammal sjuksköterska som tar hand om Nadia och hushållsarbetet. Nadia väntar desperat på att hennes man, som varit försvunnen länge, ska komma tillbaka. Samtidigt stryker en gammal märklig dam ofta runt huset, men hon stannar aldrig.

#### CAST & CREW

Joanna Jarjoura, född 1986 i Beirut, Libanon, studerade film vid Saint Joseph University i Beirut. Hon arbetar nu som frilansande regissör och redigerare av filmer och videoklipp. "Memoria" var hennes första kortfilm.



### MEMORIA

SWEDEN PREMIERE

Director. Joanna Jarjoura

Lebanon / 2010 / 15 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Short feature



#### SYNOPSIS

TVÅ små pojkar bor med sin sjuka mormor i bergen i Förenade Arabemiraten. De odlar och tar hand om sina grönsaker och säljer sedan produkterna längs vägen för att kunna tjäna pengar till sin mormors mediciner. Den här gripande filmen skildrar deras liv och den värld de lever i.

#### CAST & CREW

Khalid Al Mahmood föddes i Abu Dhabi 1976. Han utexaminerades från University of Denver i masskommunikation. Han har arbetat på flera kortfilmer, och för närvarande frilansar han inom video-och filmproduktion.

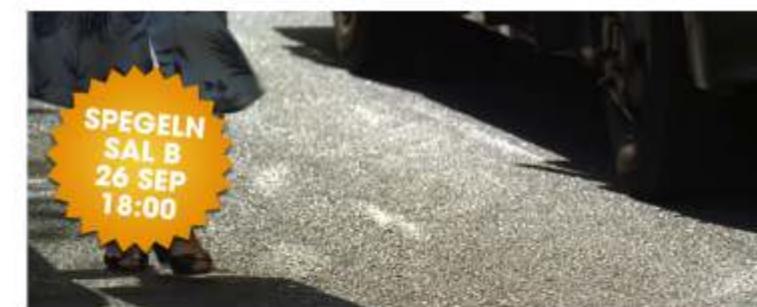


### SABEEL

SWEDEN PREMIERE

Director. Khalid Al Mahmood

United Arab Emirates / 2010 / 20 min  
None dialogue / None subtitles  
Short feature



#### SYNOPSIS

Det är en varm tisdagsmorgon på de trånga gatorna i Beirut. En äldre dam, Zahra, letar efter en ny svart kostym när hon plötsligt blir arresterad av en polis som hävdar att dräkten hon bär inte är betald. Var det stöld eller ren glömska?

#### A THUSDAY / UN MARDI

SWEDEN PREMIERE

Director. Sabine El Chamaa

Lebanon / 2010 / 20 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Short feature



#### CAST & CREW

Sabine El Chamaa är baserad i London men född i Libanon. Sabine El Chamaa är utexaminerad från University of Southern California 1997. Hon har regisserat fyra kortfilmer, bl a dokumentärer och animationer.

# Diyala

Den exklusiva agent och godkända i Sverige och Skandinavien



[www.diyala.net](http://www.diyala.net)

0707713777



#### SYNOPSIS

Två familjer träffas på en tillställning. Filmen skildrar de spända relationerna mellan man och hustru och hur det påverkar parens barn.

**EXIT**  
**SWEDEN PREMIERE**  
Director. Tawfik Alzaidi  
Saudi Arabia / 2010 / 11 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Short feature



#### CAST & CREW

Tawfik Alzaidi är en saudisk filmskapare. Han har arbetat med dokumentärer och program som "Tystnad", "Tillsammans för fred" och "De Pärrtade Brottet", som vann pris för bästa redigering på Jeddah filmfestival.



**SHORT LIFE**  
**SWEDEN PREMIERE**  
Director. Adil El Fadili  
Morocco / 2010 / 16 min  
Arabic, Spanish dialogue / English subtitles  
Short feature



#### CAST & CREW

Adil El Fadili är en marockansk filmare. Han har regisserat och fotograferat ett flertal filmer sedan 1992, bl a "Adam El Maghdour" (2004), "Kamera Lakoum" (2006), "Hadd Assadaka" (2008), "Hajjar al Oued" (2008) och "Ach Khsarti Ila Dhakti" (2009).

#### SYNOPSIS

En söt och charmig liten film om en modig ung kille som heter Zhar, vars mor dog när hon födde honom. Även om han kanske föddes under dåliga tecken växer Zhar upp till att bli en ärlig och modig ung man i denna släende, kvicka och subtilt skarpsinniga film.



# Maroush Restaurang



Drottninggatan 36 | Malmö  
Tel. 040-12 50 05 | 0700-60 00 08

GULF FILMS

# Välkommen till Centrum för mellanösternstudier Lunds universitet



**Välkommen till öppna föreläsningar i Lund!**

**Vårt höstprogram finns på  
[cmes.lu.se](http://cmes.lu.se) | [facebook.com/cmes\\_lund](https://facebook.com/cmes_lund)**



## CONSTRUCTION DREAMS

Director. Moath Bin Hafez

United Arab Emirates / 2009 / 4 min  
Hindi, English dialogue / Arabic subtitles  
Colour / HDCam  
Documentary, Experimental



## SYNOPSIS

Bygga torn på dagen och sakna familjen under natten, det är ett tufft liv för byggnadsarbetare. Vad är det som ger dem tillfälliga glädjeämnena i ett annars rutinbaserat liv?

Building towers by day and missing their families by night, it's a tough life for construction workers. What is it that gives them momentary joys in an otherwise routine life?

## DIRECTOR

Moath Bin Hafez har en fil. kand i Tillämpad Media. Han arbetar för närvarande på DMI. Hans meriter inkluderar filmerna 'Inequity' and 'Constructing Dreams'.

Moath Bin Hafez has a BA in Applied Media. He currently works at DMI. His film credits include 'Inequity' and 'Constructing Dreams'.

## CAST & CREW

Director: Moath Bin Hafez / Producer: Moath Bin Hafez / Cinematographer: Moath Bin Hafez / Editor: Moath Bin Hafez



## MOUNTAIN SHEIK

Director. Naser Al Yaqoobi

United Arab Emirates / 2008 / 11 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Colour / MiniDV



## SYNOPSIS

Filmen skildrar männen från Förenade Arabemiratenas liv och deras upplösning.

The film depicts the lives of the United Arab Emirates men and their resolution.

## DIRECTOR

Naser Al Yaqoobi har deltagit i flera lokala och regionala festivaler. Han var styrelseledamot i Ras Al Khaimah National Theatre. Hans meriter inkluderar titlar så som 'The Bleeding' (2001), 'The Decision' (2006) and 'Water Guard' (2007).

Naser Al Yaqoobi has participated in several local and regional festivals. He was a board member of Ras Al Khaimah's National Theatre. His film credits include 'The Bleeding' (2001), 'The Decision' (2006) and 'Water Guard' (2007).

## CAST & CREW

Director: Naser Al Yaqoobi / Producer: Moared Financing / Cinematographer: Fahd Al Azab, Waleed Al Shehi / Editor: Houssain Kayani

**Finding Mr. & Mrs. Right: Dubai Style**

Director: Elham Sharaf  
United Arab Emirates / 2009 / 19 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Colour / MiniDV  
Documentary

**THE FORT**

Director: Faisal Al-Otaibi  
Saudi Arabia / 2008 / 14 min  
Arabic, English dial. / Arabic, English sub.  
Colour / DigiBeta  
Docudrama

**DESTRUCTIVE BEAST**

Director: Khadija Al Salami  
Yemen / 2010 / 47 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Colour / MiniDV  
Documentary

**SYNOPSIS**

Dubais nya generation berättar om sökandet efter sina perfekta matchningar. Fångad mellan förväntan om traditioner och deras önskan om en ny "frihet", delar de med sig av tankar angående olika ämnen.

Dubai's new generation talks about the search for their perfect match. Caught between the expectation of traditions and their desire for a new "freedom," they share their thoughts on various topics.

**DIRECTOR**

Elham Sharaf är co-regissör för "Finding Mr & Mrs Right: Dubai Style", tredje pristagaren i studenternas film kategori i den Gulf Film Festival. Hon har arbetat med olika film- och dokumentär projekt tidigare. För närvarande avslutar hon sitt sista år med en kandidatexamen i programmet Tillämpad Kommunikation på Dubai Women's College.

Elham Sharaf, is the co-director of "Finding Mr. & Mrs. Right: Dubai Style", third prizewinner in the students film category in the Gulf Film Festival. She has worked on different film and documentary projects. She is currently finishing her last year in the Bachelor Degree program in Applied Communications at Dubai Women's College.

**CAST & CREW**

Director: Elham Sharaf, Hind Al Hammadi / Producer: Shammi Samano / Cinematographer: Ayesha Bin Zayed / Editor: Mariam Kalantar, Nawar Al Shamsi / Composer: Mariam Kalantar

**SYNOPSIS**

Dokumentären undersöker vad som sker inne i "Great Fort".

The documentary explores the goings-on inside the "Great Fort."

**DIRECTOR**

Faisal Al-Otaibi etablerade Media Insight Establishment, som har producerat en mängd olika dokumentärer för Saudi TV, Dubai TV och Al-Arabiya Channel.

Faisal Al-Otaibi established Media Insight Establishment, which has produced many documentaries for Saudi TV, Dubai TV and Al-Arabiya Channel.

**CAST & CREW**

Director: Faisal Al-Otaibi / Producer: Faisal Al-Otaibi / Scriptwriter: Talal Alharbi / Cinematographer: Taha Mousa / Editor: Mohammad Bawazir

**DESTRUCTIVE BEAST**

Director: Khadija Al Salami  
Yemen / 2010 / 47 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Colour / MiniDV  
Documentary

**SYNOPSIS**

Filmen skildrar vanliga människors liv i kamp med korruption, dess inverkan på deras dagliga liv och landets ekonomi.

The film depicts the lives of ordinary people as they cope with corruption, its impact on their daily lives and the country's economy.

**DIRECTOR**

Vid 16 års ålder fick hon ett stipendium för att avsluta gymnasiet i USA. Därefter rekryterades hon till Mount Vernon College för kvinnor, i Washington, DC. Al-Salami har producerat flera dokumentärer för olika tv-kanaler i både Frankrike och i Jemen. Hennes primära kännetecken i hennes dokumentärer är hennes fokus på kvinnor.

At the age of 16, she received a scholarship to finish secondary school in the United States. Subsequently, she enrolled at the Mount Vernon College for Women, in Washington, D.C.. Al-Salami has produced several documentaries for various television networks in France and Yemen. The primary focus of her documentaries focus on women.

**CAST & CREW**

Director: Khadija Al Salami / Producer: Khadija Al Salami / Scriptwriter: Khadija Al Salami / Cinematographer: Jean-Paul, Abdulrahman Wahish / Editor: Emmanuel Zouki / Composer: Jawad Nawfel



RECORD LABEL • GRAPHIC DESIGN  
EVENTS • MANAGEMENT • MUSIC



# malmo.abf.se



**SÖKES!**

## SÖKES 1: UTLANDSFÖDDA POETER

ABF Malmö och det malmöbaserade förlaget Smockadoll ([www.smockadoll.se](http://www.smockadoll.se)) letar efter utlandsfödda poeter som skriver på främmande språk, på sina modersmål eller på svenska. Vi kommer att erbjuda poeterna att träffas tillsammans i en studiecirkel. Projektet kommer att kopplas till några stadsbibliotek och i en förlängning inspirera poeterna att arrangera förfatraruppläsningar på filialerna.

## MIGRANTER MINNS

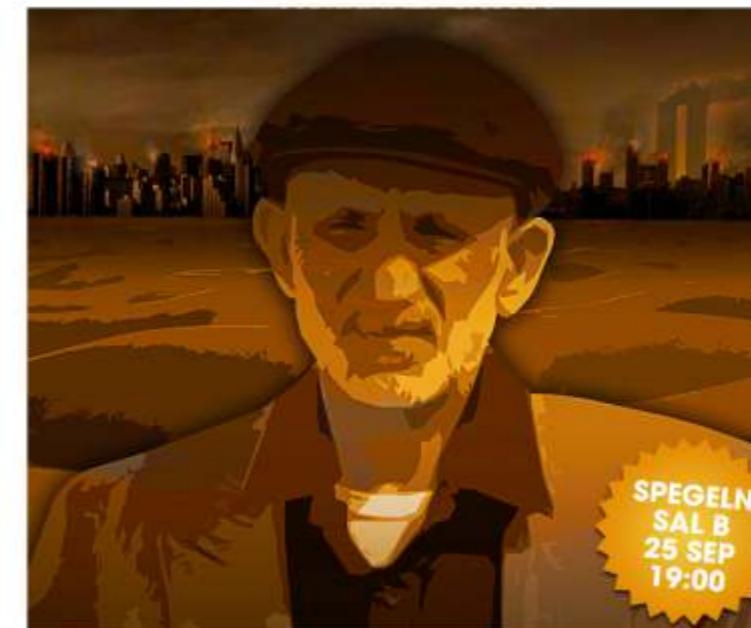
ABF Malmö arrangerar kostnadsfria studiecirklar där deltagarnas livserfarenheter och minnen av deras migration tillvaratas. I cirkeln träffas och samtalas man om kultur och länder, om glädje och sorg, om att börja om på nytt, om att ha lämnat något bakom sig. Oavsett om deltagarna har bott här i fem eller i fyrtiofem år finns det en historia att dela med andra.

## SÖKES 2: NYA RELATIONER

Tillsammans med Malmö Stadsteater vill vi hyvla ner trösklarna så att det blir lättare att mötas i teaterns fina lokaler! Teatern vill lära känna nya männskor, grupper, föreningar och organisationer i Malmö för att utveckla samarbeten och skapa nya relationer. De vill höra nya berättelser genom möten på olika sätt. ABF Malmö erbjuder de etniska föreningarna studiecirklar på tre träffar för att slipa ner trösklarna. En av träffarna är att se en föreställning på teatern – kanske för första gången! Aktuellt under hösten 2011.

# Välkommen!

[www.malmo.abf.se](http://www.malmo.abf.se)  
040-35 24 00



**THE POWER OF GENERATIONS**

Director: Mohammed Jassim  
Bahrain / 2011 / 3 min  
No dialogue / No subtitles  
Colour / Digital File  
Thriller, War



**SPICES**

Director: Amer Alrawas  
Oman / 2011 / 11 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Drama

**SYNOPSIS**  
En man på en bänk mitt i öknen skådar hur världen omkring honom utvecklas. Öknen vänder sig till betesmarker och moderna byggnader. Mannen ser på när globala krig bryter ut. Så småningom försvinner utvecklingen och öknen återvänder.

A man on a bench in the middle of the desert watches the world around him develop. Deserts turn to pastures and then modern buildings. The man watches until global wars break out. Eventually, all developments vanish and the desert returns.

## DIRECTOR

Regissör Mohammed Jassim är filmklippare och 3D-grafiker. Under 2011 producerade han sin första film "The Power of Generations", som han också skrivit och regisserat.

Director Mohammed Jassim is a film editor and 3D graphic artist. In 2011 he produced his first film 'The Power of Generations', which he also scripted and directed.

## CAST & CREW

Director: Mohammed Jassim / Producer: Mohammed Jassim / Scriptwriter: Mohammed Jassim / Cinematographer: Hassan Naser / Editor: Mohammed Idrei, Mohammed Jassim / Composer: Alaa Wardi / Cast (in alphabetical order): Yahya Abdulrasool

**SYNOPSIS**  
Fyra berättelser om fyra personer. En infertil kvinna som söker ett botemedel, en 90-årig man som väntar, ett barn som förbereder sig för förändringar och en bloggare.

Four stories of four people. An infertile woman seeks a cure, a 90-year-old man waits, a child prepares for change and a blogger.

## CAST & CREW

Director: Amer Alrawas / Producer: Amer Alrawas / Scriptwriter: Amer Alrawas / Cinematographer: Jacob Alsobhi / Editor: Talal Alnabhani / Composer: Salah Alzadjali / Cast (in alphabetical order): Ghadah Alzajali



# DEMI PLIÉ

SPEGELN  
SAL B  
25 SEP  
19:00

## DEMI PLIÉ

Director. Faisal Al-Thani

Qatar / 2011 / 12 min  
Arabic, English dialogue / English subtitles  
Colour / Digital File  
Drama



## SLOW DEATH

Director. Jamal Salim

United Arab Emirates / 2011 / 16 min  
Arabic, English dialogue / English subtitles  
Colour / HDCam  
Drama



## HEAVEN'S WATER

Director. Abdullah Boushahri

Kuwait / 2010 / 23 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Colour / Digital File  
Drama, Fantasy



## AAYESH

A SHORT FILM BY  
ABDULLAH AL-EYAF

SPEGELN  
SAL B  
25 SEP  
19:00

## AAYESH

Director. Abdullah Al-Eyaf

Saudi Arabia / 2010 / 29 min  
Arabic dialogue / English subtitles  
Colour / HDCam  
Drama



### SYNOPSIS

Sara, en ung arabisk tjejer, bor med sin faster. Vi följer hennes resa där hon kämpar för att hantera de påfrestningar en arabisk kvinna upplever i ett modernt arabiskt samhälle. Hennes passion för modern dans är ansluten till minnet av sin förlorade mor.

Sara, a young Arab girl, lives with her aunt. We follow her journey as she struggles to deal with the pressures of living in a modern Arab society as a woman. Her passion for contemporary dance is connected to the memory of her lost mother.

### DIRECTOR

Faisal Al-Thani är en 24-årig regissör och fotograf från Qatar.

Director Faisal Al-Thani is a 24-year-old Qatari director and photographer.

### CAST & CREW

Director: Faisal Al-Thani / Producer: Doha Film Institute / Scriptwriter: Faisal Al-Thani / Cinematographer: Faisal Al-Thani / Editor: Faisal Al-Thani / Composer: Faisal Al-Thani / Cast (in alphabetical order): Sara Odeh, Wesam Said

### SYNOPSIS

En dödgrävare tvingas i pension efter 30 års tjänst. Han stanna i UAE – avsluta sina sista dagar där - som för honom är hem.

A grave digger is forced into retirement after 30 years of service. However, he wishes to stay on in the UAE - even wanting to die in the country - as to him, it is home.

### DIRECTOR

Regissör Jamal Salim är en Emirati skådespelare. Han har en examen i film från New York Film Academy Abu Dhabi. Han har medverkat i flera pjäser, tv-serier, bland annat "My Country" (kortfilm). Han har också tjänstgjort som jurymedlem vid många festivaler i regionen.

Director Jamal Salim is an Emirati actor. He has a diploma in filmmaking from New York Film Academy Abu Dhabi. He has acted in several plays, TV shows and 'My Country' (short). He has also served as a jury member at numerous festivals in the region.

### CAST & CREW

Director: Jamal Salim / Producer: Jamal Salim / Scriptwriter: Jamal Salim / Cinematographer: Samir Karam / Editor: Ayham / Composer: Jamal Salim / Cast (in alphabetical order): Abdulla Al Jafali, Julia Konenkova, Mansoor Al Feeli

### SYNOPSIS

En gårdfarihandlare besöker en gul fisk i en djuraffär varje dag. En dag möter han en ung gravid kvinna och en vänskap utvecklas. När hon står inför ett viktigt beslut rörande hennes ofödda barn, bestämmer sig handelsmannen att hjälpa henne.

A peddler visits a yellow fish at a pet shop everyday. One day, he meets a young pregnant woman and a friendship slowly develops. As she faces an important decision over the future of her unborn child, the peddler decides to help her.

### DIRECTOR

Abdullah Boushahri är en kuwaitisk regissör och producent. Hans debut var kort "Kuwaiti Champion" (2003). Han regisserade även "Losing Ahmad" (2006). Han har nyligen grundat SYNQ Studios i Miami, Florida.

Director Abdullah Boushahri is a Kuwaiti director and producer. His debut short was 'Kuwaiti Champion' (2003). He also directed 'Losing Ahmad' (2006). He has recently founded Synq Studios in Miami, Florida.

### CAST & CREW

Director: Abdullah Boushahri / Producer: Abdullah Boushahri / Scriptwriter: Abdullah Boushahri / Mohamad Hassan Ahmed / Cinematographer: Abdullah Boushahri / Editor: Abdullah Boushahri / Composer: Riad Al Qabandi / Cast (in alphabetical order): Haya Abdulsalam, Khaled Ameen

### SYNOPSIS

Aayesh är en ensam man. Han arbetar som säkerhetsvakt på ett båhus. En dag förändras hans dagliga rutiner i 10 minuter, som medför en betydande förändring.

Aayesh is a lonely man. He works as a morgue security guard. One day his daily routine is altered for 10 minutes, but brings about a significant change.

### DIRECTOR

Abdullah Al-Eyaf är en saudisk filmskapare, filmkritiker och grundare av Cinema.net och Saudi Film Competition. Hans meriter inkluderar filmer så som "Cinema 500 km", "Etaar" (A Frame) och "Matar" (Rain).

Director Abdullah Al-Eyaf is a Saudi filmmaker, film critic and founding member of Cinema.net and the Saudi Film Competition. His film credits include 'Cinema 500 km', 'Etaar' (A Frame) and 'Matar' (Rain).

### CAST & CREW

Director: Abdullah Al-Eyaf / Producer: Abdullah Al-Eyaf / Scriptwriter: Abdullah Al-Eyaf / Cinematographer: Bader Alhumoud / Editor: Abdullah Al-Eyaf / Composer: Bakr Fallatah / Cast (in alphabetical order): Abdullah Ahmed, Ibrahim Al-Hasawi



FILM & KULTUR FÖR  
MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER



ARF är en del av FilmCentrum Syd och  
har verksamhet året runt.

# FILM BAR

**SKÅNSK KORTFILM  
BAR VJ DJ**  
**#3 Mejeriet Lund 5 okt**  
**#4 Inkonst Malmö 10 nov**

FILMBAR SPECIAL:  
SVENSK KORTFILM C/O FOLKETS BIO  
Inkonst Malmö 18 okt

## ANTIRASISTISKA FILMDAGAR 2011

14-18 november Malmö

Film & samtal om  
rasismens olika former

Programmet över alla filmer och  
seminarier kommer i september.  
Hör av dig till oss om du vill vara  
volontär: [info@arfarf.se](mailto:info@arfarf.se) eller besök  
vår hemsida om du vill ha mer  
information: [www.arfarf.se](http://www.arfarf.se)

## FOLKETS BIO Malmö MOBIL BIO

I väntan på vår nya biograf  
har vi växlat om till en  
mobil och uppsökande  
filmverksamhet.

Håll utkik efter info om  
visningarna på...

[www.panora.nu](http://www.panora.nu)



[info@panora.nu](mailto:info@panora.nu)

**SPEGELN SAL B 27 SEP 16:00**

**CITY OF LIFE**

Director. Ali Mostafa

United Arab Emirates / 2009 / 98 min  
Arabic, English, Hindi dialogue / Arabic sub.  
Colour / 35 mm  
Drama

### SYNOPSIS

"City Of Life" är ett urbant drama som utspelar sig i Dubai. Filmen utforskar den nuvarande komplexiteten inom det framväxande mångkulturella samhällets ras, etnicitet och den befintliga klassklyftan. En privilegierad emiratisk man, en desillusionerad indisk taxichaufför och en europeisk kvinnas vägar är på väg att kollidera och oåterkalleligt påverkar varandras liv. Den första flerspråkiga långfilm som är skriven, producerad och regisserad av en Emirat med UAE finansiering, avsedd för både lokala och internationella releaser. "City of Life" skapar en imponerande grund för Emiratisk film.

### MEDVERKANDE

Ali Mostafa föddes i London september 1981, uppväxt i Dubai. Efter examen fick Mostafa en MA från London Film School. Hans debut kortfilm, "Under the Sun" (2006) blev en hit på den globala festivalen och vann Mostafa "Bästa emiratiska filmaren" priset på DIFF 2007.

Director & Scriptwriter: Ali Mostafa / Producer: Ali Mostafa, Tim Smythe / Cinematographer: Arsal Villaroya / Editor: Raul Skopecz / Composer: Barry Kirsch Barry Kirsch, Matt Faddy / Cast (in alphabetical order): Ahmad Abdullah, Ahmed Ahmed, Alexandra Maria Lara, Habib Gholoum, Jason Flemng, Natalie Dormer, Saoud Al Kaabi, Sonu Sood, Yassin Alsalmi

### SYNOPSIS

'City Of Life' is an urban drama set in Dubai that explores the existing complexities within an emerging multicultural society's race, ethnicity and class divide. A privileged Emirati male, a disillusioned Indian taxi driver and a European woman's paths are about to collide and irrevocably impact one another's lives. The first multilingual feature film to be written, produced and directed by an Emirati with UAE funding, intended for both local and international release, 'City Of Life' blazes an impressive trail for Emirati film.

### CAST & CREW

Director Ali Mostafa Born in September 1981, Ali Mostafa grew up in Dubai. After graduation, Mostafa gained an MA from the London Film School. His debut short film, 'Under The Sun' (2006) was a hit on the global festival circuit and won Mostafa the 'Best Emirati Filmmaker' Award at DIFF 2007.



**MALMO ARAB FILM FILMFESTIVAL WORKSHOPS  
MALMÖ ARAB FILM FESTIVAL SEMINARIER  
I SAMARBETE MED MALMÖ STADS BIBLIOTEKET**

SEMINARIER  
24-25 SEP

**HUR KVINNER PORTRÄTTERAS I ARABISK FILM / THE PORTRAIT OF WOMAN IN ARABIC FILMS**

Malmö Stadsbiblioteket / Lördag 24/9 Kl.11.00

Ämnet kvinnor i arabisk film är kontroversiellt. Har den arabiska filmen lyckats att porträttera kvinnor som går emot de stereotypa rollerna där kvinnor framställs som individer med otydliga personligheter, berövade sina rättigheter och sex-simboler? Vad kan göras för att arabisk film istället ska lyfta fram en ny karaktär där kvinnan besitter en stark personlighet, är liberal och kapabel att konfrontera verkligheten, kräver sin frihet och sina juridiska rättigheter? Helt enkelt rekonstruera bilden av kvinnan på film.

The subject of women in Arabic Cinema has been controversial. Has the Arabic cinema managed to portray women in roles different from the stereotyped ones whereby the woman is portrayed as weak in personality, deprived of her rights and a symbol of sex? How could the cinema present a new character whereby the woman enjoys strong personality, is liberal and capable of confronting reality, demanding her own liberty and legal rights, in brief reconstructing her portrait?

**FRIHET I ARABISK FILM / FREEDOM IN THE ARABIC CINEMA**

Malmö Stadsbiblioteket / Lördag 24/9 Kl.14.00

Film har blivit ett starkt och uttrycksfullt verktyg för att presentera idéer, kritisera verkligheten och kräva juridiska rättigheter. Men film tvingas ständigt att konfronteras med censurerande överheter i alla dess former: politiska, sociala och religiösa. Trots dessa påtryckningar strävar filmen efter att säga sin mening. Den anstränger sig för att skildra idéer som handlar om individens frihet och mänskliga rättigheter samt motsättningarna som dessa idéer möter.

The cinema has become a strong expressive tool for presenting ideas, criticising reality and demanding legal rights but the cinema is always confronted by the censorship authority in all its forms: political, social and religious. Thus, the cinema wants to say its word despite these pressures. It endeavours to present ideas pertaining to the individual liberties and human rights and the violations they encounter.

**DEN ARABISKA REVOLUTIONEN OCH FILMEN / THE ARAB REVOLUTION AND THE CINEMA**

Malmö Stadsbiblioteket / Söndag 25/9 Kl.11.00

Den arabiska regionen vitnar om historiska omvandlingar som syftar till att byta ut regimer, granska lagar och korrigera den framtida utvecklingen. De sociala förändringarna, förverkligade genom revolutioner, återspeglar sig direkt i filmproduktionen. Mängder av nya filmer dök upp. Filmer som dokumenterade dessa revolutioner, de konfrontationer och de uppföringar som människorna fick gå igenom i kampen för frihet och demokrati. Den arabiska filmproduktionen bör återspeglar bilden av araben som kämpar för sin frihet och sitt levebröd samt för stabilitet och utveckling i ett sunt demokratiskt klimat.

The Arab region witnesses historical transformations aiming at changing the regimes, reviewing the laws and rectifying the construction path. The social transformations realized by the revolutions are directly reflected in the cinema production. Many new films appeared; they document these revolutions, the confrontations and the sacrifices offered by the people for gaining freedom and democracy. The Arabic film production should reflect the portrait of the Arab who struggles for freedom, subsistence, stability and development in a healthy democratic climate.

**HYLLNING TILL ARABISKA VIKENS FILMKLIMAT / CELEBRATING THE GULF CINEMA**

Malmö Stadsbiblioteket / Söndag 25/9 Kl.14.00

Under de senaste åren har filmindustrin runt Arabiska Viken gjort stora landvinningar. Mängder av filmer produceras, filmer som kännetecknas av att utveckla det expressiva språket. Dessutom ser vi en ökad uppmärksamhet som riktas mot filmkonsten, en friare kritik i pressen och ett antal filmfestivaler som hålls regionens huvudstäder. Det huvudsakliga målet är att skapa en utvecklad filmindustri i Arabiska Viken och att ta fram talangfulla filmkonsträrer med stor kompetens och god utbildning samt att utöka filmbranschen och locka en filmintresserad publik.

During past years, the Gulf cinema has made great achievements. Many films are produced, they are characterized by developing the expressive language. Furthermore there is an increased attention directed to the cinema art, free criticism in the press as well as holding a number of cinema festivals in the Gulf capitals. The ultimate objective is to produce a developed Gulf film and to prepare qualified artists who enjoy expertise and proper education as well as enhancing the cinema sector and recruiting spectators who are interested in cinema.

# Frisörsalong Elegance

## Dam & Herr

**Vi erbjuder ett bredd sortiment av produkter och tjänster till konkurrenskraftiga priser:**

**Klippning**



**Slingor**

**Färgning**

# Drop in

**Besök oss på:**

**Bergesgatan 15B**

**Tel: 040 6112420**

**Mob: 0737577802**



**Frisörsalong  
Elegance**

"Det är blått, grönt, rosa och gult.  
Så varför kallas det röda havet..."





**Malmö-Sturup-Malmö 299:-**

**För boende i Stockholm:**

**Sturup-Malmö-Sturup 299:-**

**Vi kör fasta priser  
fredag- och lördagkvällar!**

**040- 46 46 46**

**Åk Med Taxi Way inom  
Malmö från**

**ONLINE  
BOKNING**



**[www.taxiway.se](http://www.taxiway.se)**